

les Ord. Palatines del Cerimoniós. I, popularment, 'mans, obedient': «quina mula més voluntària!» Osona (Dag.).

Substantivat 'soldat que combat no forçat, per ideal', ja c. 1700, parlant dels guerrillers patriotes contra l'absolutisme franco-castellà prepotent: està assí un cavaller? - voluntaris el demanen / ---» en l'èpica cançó popular de Bac de Roda (Romllo., MilàF, 82.9); en els S. XIX els voluntaris del Xic de les Barraquetes, del capitost Francesc Savalls (Coromines, Revisió de V. del S. XIX), de la Primera República: ho foren en llur joventut el grandíssim savi català Ramon Turró, el meu besoncle matern Ferriol Cibils ---; els del Guerso d'Avinyonet, Coromines (Silèn, cap. xv, xvii; Pigmalíó, cap. vii ss.).

En forma adverbial: voluntàriament [1805, Belv.]. Voluntarietat 1799, Dag.; [Belv.]. Voluntariós [1507, Busa-N.]; voluntariosament [Busa-N.]. +Voluntarisme escola filosòfica [1906]: «assentiria del tot a la teoria de Bergson: mas si el seguïem massa lluny, salvaríem l'intellectualisme per caure en el voluntarisme», Coromines (Vida Austera, pròl., O. C., 663a). Involuntari [Lacav.]; involuntàriament [Belv.]; involuntarietat [id.].

Volició [Belv., del ll. escolàstic volitio, -onis]; volitiu [Llull];¹ volible, voliu. Velleitat [1905, Bulbena, Vogel], ll. escolàstic velleitas, -atis; +velleitós ben poc, però s'ha usat i no em sembla condemnable. El mateix diria dels termes filosòfics +noluntat i [Dfa.] nolició, formats sobre voluntat, -ició, segons el model del ll. nolle 'no voler' / velle 'voler'.

CPT. o DERIV. prefixats. Ja s'oposen ben. i malvolença en textos de fi S. XIV: «Val més malvolença d'om senat [assenyat] que benevolença de nici», Màximes Morals (CoDoACA XIII, 166); altres: «benv. d'orat»;³ benevolença en reglaments de Confraries Bna. (CoDoACA XI); «ab licència e benevolença nostra», doc. cancelleresc de 1380 (Rubió, Docs. Cult. M.-E. II, 225).²

«Dix que llur dilecció / pot tornar divisió / per còrs de astronomia; / lo rei moro, de present, / va-li fer gran prometença: / ---- / de mi rebràs gran honor, / si la llur coral amor / pots tornar en malvolença—. / Aprés --- sacrifici féu / ---», Turmeda (Cobles Div., 59h, NCl. x, 122). Malvolent i malvolença són les formes de Llull: «can Déus dirà: —Mon malvolent: / vay a turment», Rims II, 268; «tostemps seran en malvolença del rey», Merav. II, 90.

Són, doncs, els abstractes corresponents a voler bé i voler mal, comentats supra; que d'altra banda també s'usaren com inf. substantivat: «Déu --- fort vos porta bon voler», BMetge (Sermó, NCl. x, 55.15); «tres coses són que lunyen bon voler / ---», Ausiàs XL, 2a. Altrament aviat se n'usaren també variants més llatinitzants, acostant-se a la forma dels cpts. llatins benevolentia, malevolentia, amb els corresponents adjectius bēnevōlus, malevōlus: «amà més la mña vida que la vostra benevolença», Decam. x, § 8, 590.5f.

El negatiu, amb plural analític popular: «las quintas --- las midas llargas - los batlles y regidores, / d'agafar els que volguessen - sols un pare en tingués dos: /

Ay, quinas malas-volensas - n'hi haurà, que 's guanyaran! / ---» (fets de c. 1817, Romllo., MilàF, 98.17). «Un burgeset, agafat per la malvolença d'un contrari», Coromines (Presons Imag. en l'autògraf, que restablirem des de la 2.^a ed., per més que en la 1.^a un corrector hi vagi posar malavolença, p. 19.15. Prefereixen benevolència, Busa-N. 1507, Lacav., DTo. 1647, junt amb benevolència, DTo., Belv.; malvolença, Aversó, 65.9, Belv.; malvolència Lacav., Lab., malevolència DTo. 1647, id. o malvolència Belv. etc.; també registraren els lèxics malvoler («odisti» Busa-N., Belv.) i benvoler (Busa-N., DTo. 1647).

Benvolgut (Busa-Nebrixa 1507; dicc. Torra 1670; diccionari Balari), i molt usat des de la Renaix., com a endreça de les cartes, i en tot estil epistolar; però la norma era no usar-lo amb superiors ni amb gent molt respectable sinó només amb iguals, de tracte no familiar, o inferiors, tractats no sense cordialitat; i sense excloure els termes més respectuosos (distingit Sr., respectat amic, honorable, eminent etc.); s'ha restaurat, des de cap a 1950 usant-lo barroerament amb tothom (per l'ingenu error que és la sola expressió del «bon català»).

Benèvol [Belv.], ll. benevolus; rar benvolent [Lacav.] o benevolent. Malèvol [Belv.], ll. malevōlus o malivolus; malvolent antiq. [Busa-N., DTo. 1647], malevolament; malívol; malvolgut [DTo. 1647].

Desvoler [ant. Belv.]. Sobresvoler 'amar en excés': «Delits del cos no són de tanta rror / --- / l'espècia d'om d'aquells trau sa valor; / sobresvolguts, nostr'arma n'abit ve / e vol-ne excés per sa 'nfinida part», Ausiàs CVI, 48e.

Mal-te-vull, mal-te-vuy menorquí 'maldonat, pesta o desgràcia infligida per mitjans sobrenaturals o astúcies deslleials': «Bruixaries i mal-te-vuys», títol d'una de les seccions del Folk. Men. de Camps Merc. (II, 93ss.); «a un lloc d'aquell indret, molt peydat dets cunís, que's menjaven els sementers, hi anà un pagès que tengué de fer qu'ets cunís --- pasturassin en sò dels veinats, i no en sò des seu: perque afinà que'ls veinats n'eren sa causa d'aquest mal-te-vuís (id. II, 94); «un llibret --- en llatí --- de s'Evangeli --- que l'usen com a defensillo [< b. ll. defensio 'defensa'] contra'ls mal-te-vuís y embruxaments» (ib. I, 67).

Per als cpts. pronominals com qualsevol, vegeu QUAL; anàlogament, l'adverbial comsevulla. Iga 'de qualsevol manera, en una forma o altra': «Si D. Mariano, quan tinga ocasió, per En C. o 'N Fransesch, o comsevulla, 'm vol enviar ---»; «escrita a corte-cuita y com-se-vulla comptant --- amb l'amabilitat de V.», Verdager, a. 1871 i 1885 (Epist. I, 113; v, 81).

Voluptat [fi S. XIV], pres del ll. voluptas, -atis, 'plaer', de la mateixa arrel que velle i voluntas: «los serrahins, doncs, qui no són abstinentes, ans amen la gola e totes voluptats ---», Eiximenis (Primer d. Cr., § 97), «per ço com no curà de defendre ne créxer l'emperi, sinó que-s donà a voluptats, morí per ses pròpies mans», carta cancelleresca a. 1393 (Rubió, Doc. Cult. M.-E. CDXXI; cf. Fabra, Coord., 7); i el Dag. el cita en el Sèneca d'AntCanals i en altres textos dels